

Resenha

*Francisco Benedito Leite*¹

SOARES, Esequias. *Gramática prática de grego – um curso dinâmico para leitura e compreensão do Novo Testamento*. São Paulo: Hagnos, 2011, pp. 492. Março de 2011. ISBN: 978-857742-082-7

Graduado em letras (hebraico) pela USP e mestre em Ciências da Religião pela Universidade Presbiteriana Mackenzie, Esequias Soares tem quinze livros publicados sobre apologética cristã pelas editoras CPAD, Candeia e Hagnos. Sua pesquisa de mestrado teve como objeto, por um lado, seu tema tradicional, “seitas e heresias”, mas por outro, teve também, a área de estudos das línguas originais, pois foi uma crítica formal a tradução bíblica *Novo Mundo* das Testemunhas de Jeová².

Dessa forma, se, suas publicações em uma de suas áreas já conta com um relevante número de obras, agora, Soares proporciona aos estudiosos brasileiros da área de teologia, uma obra para que possam se introduzir na leitura do texto grego bíblico, trata-se da *Gramática prática de grego – um curso dinâmico para leitura e compreensão do Novo Testamento* (2011).

Nesse texto, o autor se preocupou e objetivou alcançar leitores que nunca tiveram nenhum contato com a língua grega e que prescindem de uma linguagem acessível aos que estão fora dos círculos acadêmicos e abaixo de um nível mais elevado de compreensão da própria língua vulgar; diferentemente de algumas gramáticas de língua grega publicados no Brasil que pressupõe um leitor com alta compreensão das normas linguísticas e gramaticais de uma forma geral.

¹ *Bacharel em Teologia pela Universidade Presbiteriana Mackenzie, mestrando em Ciências da Religião pela Universidade Metodista de São Paulo, membro do grupo de pesquisa de apocalíptica, misticismo e fenômenos visionários: Oráculos; e-mail: ethnosfran@hotmail.com.*

² SOARES, Esequias. Testemunhas de Jeová: A inserção de suas crenças no texto da tradução do *Novo Mundo* das escrituras sagradas. Dissertação (mestrado em Ciências da Religião) São Paulo, 2006. Universidade Presbiteriana Mackenzie.

Apesar do título “Gramática” não corresponder ao que é desenvolvido no interior da obra – visto que o subtítulo “curso dinâmico para leitura e compreensão do Novo Testamento” seria muito mais sugestivo para seu conteúdo. Porém, as trinta e duas lições, cada uma delas seguidas por exercícios práticos, distribuídas 346 páginas, permitem aos estudantes iniciais avançarem relevantemente na leitura e compreensão do *Novo Testamento Grego*. Destaca-se nessa obra que todos os textos encontrados nela correspondem, identicamente, ao conteúdo bíblico integral, não há nenhum texto que seja uma formulação do autor. No decorrer do texto o leitor também encontrará trinta e dois breves artigos com ilustrações que intercalam as lições, pois o autor também se preocupou em apresentar questões relacionadas com manuscritologia e mundo greco-romano contemporâneo ao período bíblico.

Mas, além das trinta e duas lições, o livro também contém um apêndice de mais de cento e quarenta páginas que são de grande valia. Ali se encontram: “Tabela de flexões nominais” (pp. 347-360); “Tabela de flexões verbais” (pp. 361-388); “Vocabulário Grego-Português” (pp.389-422); “Índice de citações bíblicas” (pp. 423-430); “Textos bíblicos e patrísticos selecionados” (pp. 431-452); “Respostas dos exercícios” (pp. 453-487); “Índice remissivo de termos gramaticais” (pp. 487-490); e “Referências bibliográficas” (pp. 491-492).

Assim, o texto de Soares se apresenta para o cenário teológico nacional como um importante passo para o desenvolvimento dos estudos do grego bíblico no Brasil. Embora, seja apenas um passo inicial para aqueles que pretendem se aprofundar, não deixa de ter importância, sobretudo pelo fato de ser um livro brasileiro, escrito para brasileiros. Uma ferramenta utilíssima para professores de grego bíblico nos seminários e faculdades teológicas do Brasil.